



The Effectiveness of Memorizing The Qur'an on Arabic Vocabulary Mastery Among Students at Al-Rahmah Baording School for *Tahfidz Qur'an* Balikpapan

Tatang Hidayat^{a,1}, Istianah^{b,2*}, Sadiyah Ratnasari Sagala^{c,3}, Husnul Khatimah^{d,4}, Muhammad Nanang Qosim^{e,5}, Abdel Rahman Elsayed Elsayed Abdel Ghaffar Balah^{f,6}

^{a), c), d)} Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia, ^{b), e)} UIN Raden Mas Said Surakarta, Indonesia, ^{f)} Al-Azhar of University, Cairo

¹tatanghidayat@arraayah.ac.id, ²224041011@mhs.uinsaid.ac.id,

³sadiyahratnasari@arraayah.ac.id, ⁴husnul.khatimah@arraayah.ac.id,

⁵nanang.kosim@staff.uinsaid.ac.id, ⁶mdd12359@gmail.com

Abstract

This research aims to find out the influence of the ability to memorize the Qur'an on the Arabic vocabulary mastery among students of the boarding school for *tahfidz Qur'an* Balikpapan, and follows the analytical descriptive approach to this goal. The methods used by the researcher to collect data are testing, observation and documentation. It is quantitative research with the design of causal association research with a sample of 31 students from the second stage in the preservation of the Qur'an. For data analysis, the researcher used regression equation, selection factors and importance testing. The results of this research show that there is a significant impact of the preservation of the Qur'an with the mastery of Arabic vocabulary. By calculating the importance test analysis that indicates that t -value (7,482) is greater than t -table (2,045), H_0 was rejected and H_1 was accepted, which means that there is a significant influence between the ability to memorize the Qur'an to the Arabic vocabulary mastery. The percentage of the influence of Qur'anic memorization ability on the ruling of Arabic vocabulary is 65.9%, and 34.1% by other factors.

Keywords: *Memorization, Al-Qur'an, Mastery, Arabic Vocabulary, Boarding School for Tahfidz Qur'an*

تأثير حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية لدى الطلاب بمعهد الرحمة لتحفيظ القرآن باليكبابان

¹تاتانج هداية ، ²استعانة ، ³سعدية رتناساري ساغالا ، ⁴حسن الخاتمة ، ⁵ج

محمد نانانج قاسم ، ⁶عبد الرحمن السيد السيد عبدالغفار بلج

⁷جامعة الراية بسوكابومي ، ⁸جامعة رادين ماس سعيد الإسلامية الحكومية ، ⁹جامعة الأزهر

الشريف بالقاهرة

¹tatanghidayat@arraayah.ac.id, ²224041011@mhs.uinsaid.ac.id,
³sadiyahratnasari@arraayah.ac.id, ⁴husnul.khatimah@arraayah.ac.id,
⁵nanang.kosim@staff.uinsaid.ac.id, ⁶mdd12359@gmail.com

الملخص

يهدف هذا البحث لمعرفة أثر حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية لدى طلاب معهد الرحمة بباليك بيان، ويسلك المنهج الوصفي التحليلي لحصول على هذا الهدف. وأما الطريقة التي استخدمتها الباحثة لجمع البيانات فهي طريقة الاختبار والملاحظة والوثيقة. وهو البحث الكمي مع تصميم أبحاث الارتباط السببي يعينة ٣١ طالبا من المرحلة الثانية في حفظ القرآن. وأما لتحليل البيانات استخدمت الباحثة معادلة الاحتمال ومعامل التحديد واختبار الأهمية. والنتائج من هذا البحث تدل على أن هناك تأثيرا كبيرا لحفظ القرآن على استيعاب المفردات العربية. وذلك بحسب تحليل اختبار الأهمية الذي يدل على أن t_{value} (٧,٤٨٢) أكبر من t_{table} (٢,٠٤٥) فتم رفض H_0 وقبول H_1 ، مما يعني أن هناك تأثيرا كبيرا للقدرة على حفظ القرآن على استيعاب المفردات العربية. وتبلغ نسبة تأثير القدرة على حفظ القرآن على استيعاب المفردات العربية ٦٥,٩٪، و٣٤,١٪ بعوامل أخرى.

الكلمات الرئيسية: تحفيظ، القرآن، الاستيعاب، المفردات العربية، المعهد لتحفيظ القرآن

المقدمة

القرآن الكريم هو كلام الله تعالى، المنزل على نبيّه محمد صلى الله عليه وسلم، المعجز بلفظه، المتعبّد بتلاوته، المتفتح بسورة الفاتحة، والمُنتمّي

بسورة الناس، المكتوب في المصاحف، والمنقول إلينا بالتواتر.^١ ويختص القرآن الكريم بالتعمّد بحفظه من قبل الله تعالى، وقد أوكل إلى المسلمين أمانة حفظ جميعه، بحيث يحصل التواتر بحفظ عدد كبير من المسلمين له، وتقع الأمة الإسلامية بالإثم إذا تخلّفت عن أمانة حفظه.^٢

ويقول الإمام ابن كثير رحم الله تعالى معلقا على قوله تعالى: ﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾ [القمر: ٣٢].^٣ إن القرآن محفوظ في صدور المسلمين، وميسر تلاوته على ألسنة القارئ، ذو سيطرة على قلوب المؤمنين وهو معجز بلفظه ومعناه.^٤ وهو موضوع الدراسة التي لا تنتهي أبدا أن تدرس من قبل الجميع. وله الآيات المتساوية بالمعاني المختلفة.^٥ وهو واللغة العربية هما شيئان مترابطان من حيث إن القرآن أنزل بها، فهي مفتاح للدراسات الإسلامية التي ينبني على القرآن والحديث. وفي مفهوم آخر: أن اللغة العربية هي لغة القرآن.^٦ كما قال الله تعالى في القرآن العظيم:

﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ [الزخرف: ٣]، وقال أيضا، ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ [يوسف: ٢]

¹ Akram Ad Dalimi, *Jam'u Al Qur'an Dirasah Tahliyyah Li Marwiyyātihi* (Beirut: Dar al Kutub al Ilmiyyah, 2006).

² Fahd Ibn 'Abd al Rahman Ibn Sulaimān Al Rūmi, *Dirāsāt Fī 'Ulūmi Al Qur'an Al Karīm* (Riyadh: Jami'ah al Malik Su'ud, 2003).

³ "Aplikasi Quran in Word Versi 3.0," 2018.

⁴ Abdurrabb Nawabuddin, *Kaifa Tahfaz Al-Qur'an Al-Kariim* (Riyadh: Dar Thawiq, 2001).

⁵ Ipan Hidayat, Nurul Al Fudiah, and Tatang Hidayat, "Dauru Lughah Al-Arabiyyah fi Tathbiwat Az-Zaka' Al-Ishina'i li Taqaddumi Al-Hadhorah Al-'Alamiyah Al-Haditsah," *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 1 (2023): 116–26.

⁶ Irfan, "Korelasi Antara Hafalan Quran Dan Penguasaan Mufradat Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Mahad Al-Izzah IIBS" (UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, 2020).

وقال الراغب الأصفهاني رحمه الله: إن أول ما يحتاج أن يشتغل به من علوم القرآن العلوم اللفظية، ومن العلوم اللفظية تحقيق الألفاظ المفردة، فتحصيل معاني مفردات القرآن في كونه من أوائل المعاون لمن يريد أن يدرك معانيه، كتحصيل اللين في كونه من أول المعاون في بناء ما يريد أن يبنيه. وليس ذلك نافعاً في علم القرآن فقط، بل هو نافع في كل علم من علوم الشرع، فألفاظ القرآن هي لب كلام العرب وزبدته، وواسطته وكرائمه، وعليها اعتماد الفقهاء والحكماء في أحكامهم وحكمهم، وإليها مفزع حذاق الشعراء والبلغاء في نظمهم ونثرهم.⁷

وللمفردات في ألفاظ القرآن الكريم قيمة عظيمة، وأهمية كبرى، وذلك لأن المفردات هي الأصل الذي يدور عليه المعنى،⁸ فإذا وضعت المفردات في موضعها الذي ينبغي أن تكون فيه، فقد أصابت المعنى كله. واختيار المفردات في القرآن الكريم من أسرار إعجازه، ومن عجائبه التي لا تنفذ. لذلك كل مفردة في القرآن لا تصلح في غير مكانها، لأن معناها في ذلك الموضع الذي وضعت فيه هو أمر يقتضيه السياق والحال.⁹

والمفردات هي أحد عناصر اللغة العربية المهمة ينبغي للطلاب أن يستعيبواها كما أنها مهمة في جميع اللغات.¹⁰ وإذا استيعابها سهل لهم تعلم

⁷ Ar Ragib Al Ashfahani, *Al Mufradāt Fī Garīb Al Qur'ān* (Mecca: Mustafā al Hubla, 1961).

⁸ Aam Abdussalam et al., "Exegetical Translation of the Qur'an: An Action Research on Prospective Islamic Teachers in Indonesia," *Indonesian Journal of Applied Linguistics* 11, no. 2 (2021): 254–68.

⁹ Thariq As Sayyid Thibl, "Min Asrar Al Kalimat Fi Al Quran Al Karim," 7 July, 2009.

¹⁰ Muh Sabilar Rosyad, Uril Bahrudin, and Faishol Mahmoud Adam Ibrahim, "The Reality of Learning Arabic Listening Skills at Pesantren-Based Universities

مهارة الكلام خاصة، وكذا مهارة الكتابة والقراءة. ومن ثم أن تعلم المفردات يسهل الطلاب في فهم كتب المتقدمين أي العلماء التي تحتاج إلى كفاءة اللغة العربية.^{١١}

وبحمد الله يمكن إيجاد تعلم المفردات لدى متعلمي العربية من خلال حفظهم القرآن. فإن حفظهم القرآن يؤثر في تعلمهم المفردات العربية تأثيرا إيجابيا. فكلما زادت قدرتهم في حفظ القرآن زادت قدرتهم في تعلم المفردات العربية إن شاء الله.^{١٢}

اليوم ازدهرت المؤسسات التعليمية للتعليم الإسلامي على الوجه الخاص كالمعاهد والمدارس التي تجعل طلابها يتقنون اللغة العربية وكذا حفظهم القرآن.^{١٣} فقد ظهر في بعض المعاهد لتحفيظ القرآن الرغبة في الجمع بين الحرص على حفظ القرآن ونشر لغته فيما بين طلابها وستعيون على حفظ القرآن واللغة العربية معا.^{١٤} ونمت قدرة طلابها ومهاراتهم في اللغة العربية مع أنهم يجعلون معظم وقتهم لحفظ القرآن. ومن تلك المعاهد هي

from the Perspective of Teaching Materials,” *LISHANUDHAD: Jurnal, Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 2 (2023): 92–120.

¹¹ Irfan, “Korelasi Antara Hafalan Quran Dan Penguasaan Mufradat Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Mahad Al-Izzah IIBS.”

¹² Sadiyah Ratnasari, “Wawancara Dosen STIBA Ar-Raayah Sukabumi” (Sukabumi, 2020).

¹³ Muh. Haris Zubaidillah, “Hubungan Kemampuan Bahasa Arab Dengan Prestasi Hafalan Al Quran,” *Al Mi'yar: Jurnal Iimiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 1, no. 2 (2018).

¹⁴ Muhamad Asngad Rudisunhaji et al., “Competency-Based Arabic Language Learning In Madrasah Aliyah,” *Ijaz Arabi: Journal of Arabic Learning* 7, no. 1 (2024): 180–95.

معهد الرحمة لتحفيظ القرآن الذي يقع في باليكبابان كاليمانتان الشرقية إندونيسيا.¹⁵

إن معهد الرحمة لتحفيظ القرآن هو أحد المعاهد المفضلة في باليكبابان. وفي تطوير نجاح التعليم، كان معهد الرحمة يطبق البرامج المناسبة التي تشجع على ميول الطلاب إلى دراسة اللغة العربية. على سبيل المثال،¹⁶ اختبار حفظ القرآن لكل 3 أجزاء مضاعفا، وكان حفظ القرآن يستطيع أن يطور تعلم المفردات لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية، لأنهم يتعلمون المفردات مباشرة لتسهيلهم في فهم القرآن، وحفظهم سيكون أسهل إذا فهموا مضمون آياته، وهكذا هو المطلوب.¹⁷

وتحفيظ القرآن الكريم هي العملية للحفاظ على بقاء القرآن الكريم المنزل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وصيانتته بظهر القلب تجنباً عن التغيير والتحريف حتى يتمكن أن يبقى كيانه كلياً وجزئياً.¹⁸ ومن ثم، أرادت الباحثة إجراء البحث العلمي لمعرفة كيفية حفظهم القرآن، وتعلمهم اللغة العربية في ذلك المعهد،¹⁹ ومدى تأثير حفظهم القرآن في تعلم مفرداته. ومن

¹⁵ Tim Penyusun Lembaga Tahsin Tahfizhil Quran Ar-Rahmah Balikpapan, "Rumah Tahfiz Al Quran Ar Rahmah," Ar Rahmah Balikpapan, 2020.

¹⁶ Istianah and Maslamah, "Tanfīz Tahfīz Al-Qur'ān Bi Ma'had Al-Rahmah Bi Bālikpāpān Fī Tanmiyah Isti'āb Al-Mufradāt Al-Lugah Al-'Arabiyyah," *ZAD Al-Mufassirin* 5, no. 2 (2023): 372–94.

¹⁷ Harisma Nafilatul Lail, "Asar Tahfiz Al Qur'an 'Ala Qudrah Hifzi Mufradāt Al Lugah Al 'Arabiyyah Ladā Tullab Al Šaf Al Šališ Bi Al Madrasah Al Ibtidā'iyyah Al Islāmiyyah Al Mutakāmilah 'Al Islām'" (UIN Salatiga, 2016).

¹⁸ Buhori Muslim, Zikrina, and Mukhlisah, "Taṭwīr Kitāb Al-Qirā'at Al-Rasyīdah Li Tarqiyyah Mahārah Al-Qirā'ah 'Inda Al-Ṭālibah Bi Istikhdām Al-Kitāb Al-Elektrūny Al-Tafā'uliy Fi Al-Madrasah Al-Mutawassīṭah Insān Qur'āny Aceh Besar," *Jurnal Ilmiah Islam Futura* 2, no. 2 (2023): 347–59.

¹⁹ Ida Miftakhul Jannah, Umi Hanifah, and Mohamad Thohir, "The Implementation of Mind Mapping in Arabic Speaking Skills for University Students,"

المفروض، إذا كثّر حفظهم للآيات القرآنية ستزداد ثروتهم من مفردات اللغة العربية تلقائياً.^{٢٠}

فقد طالعت الباحثين عدة البحوث السابقة الشبيهة بهذا البحث منها: البحث الذي كتبه أحمد مسراعي فيكشف بأن استيعاب المفردات مهم إلى الغاية.^{٢١} يعتبر عدد المفردات المحتاجة للتحدث بالعربية حول ٢٥ آلاف. وأيضاً، البحث الذي كتبه أكونج نور خالص يكشف بأن هناك العلاقة المتينة بين تعلم المفردات العربية والسلوك.^{٢٢} ومن هذين بحثين يمكن أن يقول الباحثين بأن المفردات العربية لها العلاقة بعلم أخرى وأحوال المتعلمين. ومن الممكن أن يكشف الباحثين في هذا البحث عن تأثير حفظ القرآن نحو استيعاب المفردات العربية للطلاب بمعهد الرحمة لتحفيظ القرآن باليكبابان.

منهج البحث

منهج البحث المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي الكمي، لأن الباحثة أرادت أن تجد البيانات في شكل الأرقام الإحصائية. كما قال ابن حجر

Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab 10, no. 2 (2023): 45-68.

²⁰ Lail, "Asar Tahfīz Al Qur'an 'Ala Qudrah Hifzi Mufradāt Al Lughah Al 'Arabiyyah Ladā Ṭullab Al Saf Al Šališ Bi Al Madrasah Al Ibtidā'iyah Al Islāmiyyah Al Mutakāmilah 'Al Islām."

²¹ Masrai, A., & Milton, J. How many words do you need to speak Arabic? An Arabic vocabulary size test. *The Language Learning Journal*, 47(5), (2019)519-536.

²² Nurcholis, Agung, and Qudwatun Hasanah. "Anāshir An-Nadzariyyah As-Sulukiyyah fī Ta'līm al-Mufradāt (Dirāsah Tahfīliyyah Washfiyyah)." *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran, dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2020): 13-31.

في كتابه، أن المنهج الوصفي الكمي هو منهج البحث الذي يؤكد النتائج لها رقم إحصائي.²³ وقال مرغونو نقلا من ديرماوان إن المنهج الوصفي الكمي هو عملية لإيجاد المعرفة التي تستخدم البيانات أي الأرقام، وتكون آلة لإيجاد البيانات المتعلقة بما يريدتها الباحثة أن يعرفها. ويمكن أن يكون هذا المنهج مستعملا في البحث الوصفي وبحث العلاقة وبحث التجربة.²⁴

أما نوع البحث الذي يستخدم في هذا البحث هو البحث الوصفي السببي المقارن في المتغيرين، وهما حفظ القرآن والاستيعاب على المفردات العربية. اختارت الباحثة هذا الجنس لأنه يناسب بالهدف هذا البحث وهي معرفة آثار حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية.²⁵

يقول ويراوان أن مجتمع البحث هو مجموعة من الأفراد أو الأغراض التي تكون تركيز البحث العلمي. مجتمع البحث له الخاصية والوصف الذي يستوي.²⁶ ويقول سوغيينو أن مجتمع البحث هو الولاية الإجمالية التي تتكون من أغراض أو مدار البحث الذي له القيمة الخاصة المعينة التي ثبتها الباحث للبحث ثم استنبطها.²⁷ وذكر صالح العساف أن مجتمع الدراسة هو كل من يمكن أن تعمم عليه نتائج البحث.²⁸

²³ Ibnu Hajar, *Dasar-Dasar Metodologi Kuantitatif Dalam Penelitian* (Jakarta: PT Grafindo Persada, 1996).

²⁴ Deni Darmawan, *Metode Penelitian Kuantitatif* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014).

²⁵ Stuart A., Ord K., Arnold S, *Kendall's Advanced Theory of Statistics: Volume 2A—Classical Inference & the Linear Model* (Edward Arnold Publishers Ltd:1999). hal 20

²⁶ Wirawan, *Manajemen Sumber Daya Indonesia* (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2015).

²⁷ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Alfabeta, 2012).

²⁸ Shalih Ahmad Al Asaf, *Al Madkhal Ila Al Bahs Fi Al Ulum As Sulukiyah* (Riyadh: Maktabah Al Abikan, 1990).

واشتمل مجتمع البحث على الطلاب والطالبات في المرحلة الثانية بمعهد الرحمة بالكبابان عام ١٤٤٢هـ/٢٠٢١م الذي يبلغ قوامها ٣١ طالبا. وأما عينة البحث يقصد بها فئة تمثل مجتمع البحث أو جمهور البحث أي مفردات الظاهرة التي يدرسها الباحث، أو جميع الأفراد، أو الأشخاص، أو الأشياء الذين يكونون موضع مشكلة البحث^{٢٩}. وذكر سوغيينو أن العينة هي شيء من ضمن المجتمع^{٣٠}. ذلك بمعنى أن العينة جزء من مجتمع البحث فكل عينة في المجتمع وليس كل المجتمع عينة، ولكن من الممكن أن يكون جميع المجتمع عينة البحث.

وطريقة أخذ العينة في هذا البحث هي طريقة أخذ عينات الحصص النسبية (*Quota Sampling*).^{٣١} طريقة الحصص النسبية هي طريقة أخذ العينة بإثبات عدد معين كهدف يجب الوفاء به في استرداد العينات من مجتمع البحث (بالخاصة المجتمع الذي لا نهائية أو غير واضحة).^{٣٢} مع معيار العدد الذي أخذته الباحثة العينة منه بشكل عشوائي يوفي المتطلبات كعينة من المجتمع.^{٣٣}

²⁹ Raja Wahid Duwidari, *Al Bahs Al Ilmy Wa Asasiyyatuhu An Nazhariyyah Wa Mumarasatihi Al Ilmiyyah* (Damaskus: Dar Al Fikri, 2000).

³⁰ Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan*.

³¹ Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendidikan Praktik*. (Jakarta: Rineka Cipta, 2010)hal. 192.

^{٣٢} ذوقان عبيدات، عبد الرحمن عدس، كايد عبد الحق، *البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه*، (دارالفكر، ١٩٨٣ هـ) ص ١٥٧.

³³ Mohammad Kasiram, *Metodologi Penelitian Kuantitatif* (Malang: UIN Malang Press, 2008).

فمن التعاريف السابقة استخدمت الباحثة طريقة الحصص النسبية الإجمالية (*Total Quota Sampling*) التي تجعل مجتمع البحث عينة البحث جميعه.³⁴ فتكونت عينة البحث من ٣١ طالبا في المرحلة الثانية بمعهد الرحمة بالكبابان. وفي هذا البحث جميع المجتمع يكون عينة البحث.³⁵

نتائج البحث

في جمع البيانات عن قدرة حفظ القرآن، أخذت الباحثة من ٣١ مستجيبات. والنتيجة من تحليل البيانات، يمكن الحصول عليها بطريقة تحليل البيانات باستخدام برنامج *SPSS* الإصدار ٢٢,٠ فهي على النحو التالي:

رقم	بيانات الوصف	متغير (x)	متغير (y)
١	النتيجة الإجمالية (<i>Mean</i>)	٧١,٨٣٩	٧٥,١٠٠
٢	الانحراف المعياري (<i>Standard Deviation</i>)	١٨,١٣٩	١٢,٢٣٥
٣	أدنى النتيجة (<i>Minimum</i>)	٣٣,٠٠٠	٤٨,٠٠٠
٤	أعلى النتيجة (<i>Maximum</i>)	١٠٠,٠٠٠	٩٤,٠٠٠

الجدول ١: الإحصاء الوصفي (*Descriptive Statistics*)

نسبة قدرة الطلبة على حفظ القرآن

كما عرض ما في الجدول ١ السابق، فبيانات الوصف لمتغير قدرة حفظ القرآن (x) تدل على أن عدد المستجيبين هو ٣١ مستجيبين، والنتيجة

³⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, R&D.* (Bandung:Alfabet, 2016). Hal. 188

³⁵ Winarsih, *Pendidikan Karakter Bangsa.* (Tangerang: Loka Aksara, 2019) hal. 90

الإجمالية ٧١,٨٣٩، و(Standard Deviation) الانحيار المعياري ١٨,١٣٩،
وأدنى نتيجة ٣٣,٠٠٠، وأعلى نتيجة ١٠٠,٠٠٠.

بعد معرفة أدنى النتيجة وأعلىها من متغير (x) فالتحليل بحاجة إلى
البيانات من التوزيع التكراري (Frequency Distribution). وفي جدول
خطوات لا بد من لتعيين أقسام الفصل كما قاله ستورغيس. وذلك على
النحو التالي:

١. بعد ترتيب البيانات من أقل عدد إلى أكثره فيحسب المسافة (R) = أعلى
البيانات - أدنى البيانات. $R = 100 - 33 = 67$.

٢. حساب عدد الفصل (K) بـ Sturges. $K = 3,3 + 1 = \log(N)$ $3,3 + 1 = K$
 $\log(31) = 5,921$ يساوي ٦.

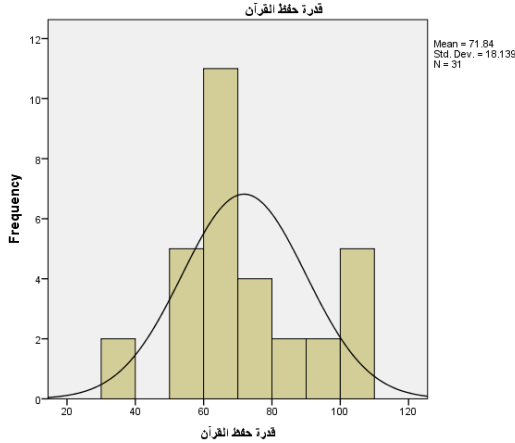
٣. حساب مسافة الفصل (P). $P = \frac{R}{K} = \frac{67}{6} = 11,2$ يكون

١١

رقم	قيمة الفاصل (Interval Value)	التكرار (Frequency)	التكرار النسبي (Relative Frequency)
١	٤٠-٢٩	٢	٪٦,٤٥
٢	٥٢-٤١	٢	٪٦,٤٥
٣	٦٤-٥٣	٣	٪٩,٦٨
٤	٧٦-٦٥	١٥	٪٤٨,٣٩
٥	٨٨-٧٧	٢	٪٦,٤٥
٦	١٠٠-٨٩	٧	٪٢٢,٥٨
	مجموع	٣١	٪١٠٠

جدول ٢: التوزيع التكراري لمتغير (x)

لتوضيح نتائج التوزيع التكراري لمتغير (X) يمكن عرضه برسم بياني
حستوقرام، فهو على النحو التالي:



الصورة ١: رسم بياني لمتغير (x)

ومن البيان في الجدول ٢ والرسم البياني سابقا، وجدت النتيجة
الإجمالية من متغير قدرة حفظ القرآن (x) بنسبة ٧١,٨٤٪. ولمعرفة تقدير
هذه النسبة لا بد من تمييزها باستخدام المعيار التالي:

التقدير	نسبة المعيار
ممتاز	٪٩٠ - ٪١٠٠
جيد جدا	٪٨٠ - ٪٨٩
جيد	٪٧٠ - ٪٧٩
متوسط	٪٦٠ - ٪٦٩
مقبول	٪٥٠ - ٪٥٩
راسب	أقل من ٪٤٠

جدول ٣: التقديرات

فمن المعيار تبين أن نسبة ٧١,٨٤٪ تقديره "جيد" وهذا يدل على أن مستوى قدرة حفظ القرآن الكريم لدى طلاب معهد الرحمة لتحفيظ القرآن جيد.

نسبة قدرة الطلبة على الاستيعاب على المفردات العربية

في جمع البيانات لمتغير قدرة على الاستيعاب على المفردات العربية (y) أخذت الباحثة من ٣١ مستجيبين، والنتيجة الإجمالية ٧٥,١٠٠، و الانحيار المعياري (Standard Deviation) ١٢,٢٣٥، وأدنى نتيجة ٤٨,٠٠٠، وأعلى نتيجة ٩٤,٠٠٠.

بعد معرفة أدنى النتيجة وأعلىها من متغير (y) فتجعل البيانات من التوزيع التكراري (Distribution Frequency). وفي جدولته خطوات لا بد من تعيينه كما قاله ستورغيس. وهناك الخطوات لتعيين أقسام الفصل على النحو التالي:

١. بعد ترتيب البيانات من أقل عدد إلى أكثره فيحسب المسافة R. (R) = أعلى

$$\text{البيانات} - \text{أدنى البيانات} = R = 94 - 48 = 46$$

٢. حساب عدد الفصل (K) بـ Sturges. $3,3 + 1 = K$. $3,3 + 1 = K$. log. (N)

$$\log(31) = 1,4913 \approx 1,5 \text{ يكون } 6$$

٣. حساب مسافة الفصل (P). $P = \frac{\text{مسافة } (P)}{\text{الفصل عدد } (K)} = P$. $46 = \frac{46}{6} = P$. $7,67$ يكون =

٨

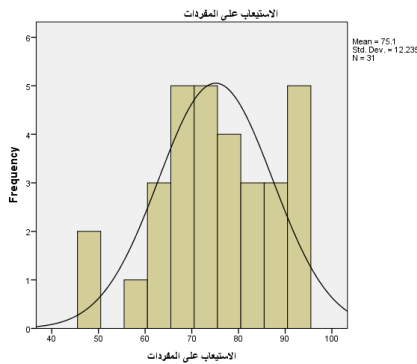
٤. جدول تكرار التوزيع

رقم	قيمة الفاصل (Interval Value)	التكرار (Frequency)	التكرار النسبي (Relative Frequency)
-----	------------------------------	---------------------	-------------------------------------

٪٦,٤٥	٢	٤٠-٢٩	١
٪٦,٤٥	٢	٥٢-٤١	٢
٪٩,٦٨	٣	٦٤-٥٣	٣
٪٤٨,٣٩	١٥	٧٦-٦٥	٤
٪٦,٤٥	٢	٨٨-٧٧	٥
٪٢٢,٥٨	٧	١٠٠-٨٩	٦
٪١٠٠	٣١	مجموع	

جدول ٤: التوزيع التكراري لمتغير (y)

لتوضيح نتائج التوزيع التكراري لمتغير (y) يمكن عرضه برسم بياني
حستوغرام، فهو على النحو التالي:



الصورة ٢: رسم بياني لمتغير (y)

ومن البيان في الجدول والرسم البياني سابقا، وجدت النتيجة
الإجمالية من متغير الاستيعاب على المفردات (y) بنسبة ٧٥,١٠٠ ولمعرفة
تقدير هذه النسبة لا بد من تمييزها باستخدام المعيار التالي:

التقدير	نسبة المعيار
ممتاز	٪١٠٠ - ٪٩٠
جيد جدا	٪٨٩ - ٪٨٠
جيد	٪٧٩ - ٪٧٠
متوسط	٪٦٩ - ٪٦٠

مقبول	٪٥٠ - ٪٥٩
راسب	أقل من ٪٤٠

جدول ٥: التقديرات

فمن المعيار تبين أن نسبة ٧٥,١٠٠ تقديره "جيد" وهذا يدل على أن مستوى الاستيعاب على المفردات العربية لدى طلاب معهد الرحمة لتحفيظ القرآن جيد.

تأثير حفظ القرآن في الاستيعاب على المفردات العربية

لاختبار الفرضيات حول تأثير حفظ القرآن (X) في الاستيعاب على المفردات العربية (Y)، سواء كان بالاختبار الفردي أو الجماعي، استخدمت الباحثة طريقة تحليل الارتباط المسمي بطريقة لحظة المنتج (Product Moment). والخطوات الشرطية لهذه الطريقة هي:

١. الاختبار الطبيعي (Normality Test)

لمعرفة إمكانية مواصلة عملية هذا البحث، هل يمكن مواصلته أم لا، فلا بد من إجراء الاختبار الطبيعي عليه. وذلك على مبدئ البيانات فيه. وقد تم إجراء هذا الاختبار باستخدام اختبار (Kolmogorov Smirnov) بمساعدة برنامج الإصدار ٢٢,٠ من SPSS. ويقال إن البيانات طبيعية إذا كان الموقع أكبر من ٠,٠٥ وبالعكس. فإذا كانت البيانات طبيعية يمكن مواصلة كتابة البحث ونتائج حسابه على النحو التالي:

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test

		حفظ القرآن	التعلم المفردات
Normal Parameters ^{a,b}	N	31	31
	Mean	71.84	75.10
	Std. Deviation	18.13	12.235
	9		
Most Extreme Differences	Absolute	.186	.075
	Positive	.186	.061

Negative	-.169	-.075
Test Statistic	.186	.075
Asymp. Sig. (2-tailed)	.235 ^c	.450 ^{c,d}

- Test distribution is Normal.
- Calculated from data.
- Lilliefors Significance Correction.
- This is a lower bound of the true significance.

جدول ٦: Kolmogorov Smirnov

فمن النتائج ظهر أن قيمة الأهمية (*Asymp. Sig.*) لقدرة حفظ القرآن هو ٠,٢٣٥، وقيمة الأهمية لتعلم المفردات العربية هو ٠,٤٥٠. وهذا يدل على أنهما أكبر من ٠,٠٥، فالاستنباط منه أن البيانات التي حسبها الباحثة في الاختبار طبيعية فيمكن للباحثة مواصلة كتابة بحثها.

٢. الاختبار الخطي (*Linearity Test*)

ثم لمعرفة الارتباط الخطي (*Linier Corellation*) بين المتغيرين، حفظ القرآن وتعلم المفردات العربية، في هذا البحث، لا بد من إجراء الاختبار الخطي على البيانات لمعرفة قيمة الأهمية (*sig.*) من الانحراف عن الخطية (*Deviation From Linearity*). فإذا كانت قيمة الأهمية أكثر من ٠,٠٥ فهو يدل على أن ما بين المتغيرين يرتبطان ارتباطاً إيجابياً. وذلك يعني أن المتغير الأول له تأثير في المتغير الثاني.

وقد تم تنفيذ هذا الاختبار بمساعدة من برنامج *SPSS* الإصدار ٢٢,٠

ويمكن رؤية نتائج الاختبار الخطي في الجدول التالي:

ANOVA Table

	Sum of Squares	d f	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	3205.493	7	457.928	8.195	.000
Linearity	2958.163	1	2958.163	52.939	.000

حفظ القرآن	Deviation from Linearity	247.330	6	41.222	.738	.625
Within Groups		1285.217	23	55.879		
Total		4490.710	30			

جدول ٧: الاختبار الخطي (Linearity Test)

استنادا إلى نتائج اختبار الخطي السابق، أن قيمة الأهمية في الانحراف عن الخطية (*Deviation From Linearity*) هي ٠,٦٢٥، وهذه تدل على أن قيمة الأهمية أكبر من ٠,٠٥، لذلك يمكن استنباط أنه بين متغير حفظ القرآن وتعلم المفردات العربية تؤثر تأثيرا إيجابيا.

٣. اختبار فرضية البحث

هو الاختبار الذي استخدمته الباحثة لمعرفة حال تأثير بين المتغيرين، حفظ القرآن وتعلم المفردات العربية. فنتيجته تكون دليلا على أن حفظ القرآن له تأثير في تعلم المفردات العربية. واستخدمت الباحثة برنامج SPSS الإصدار ٢٢,٠ بحسابات معادلة الانحدار (*Regression Equation*) وحساب معامل التحديد (*Coefficient of Determination*).

(أ) حسابات معادلة الانحدار (*Regression Equation*)

هي لمعرفة قيمة معادلة الانحدار التي تدل على الارتباط الرياضي بين المتغيرين. وقد تم إجراء الحسابات ونتيجتها كالتالي:

Coefficients^a

Model	Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
	B	Std. Error	Beta		
(Constant)	35.768	5.416		6.604	.000

حفظ القرآن	.547	.073	.812	7.482	.000
------------	------	------	------	-------	------

a. تعلم المفردات. Dependent Variable:

جدول ٨: معادلة الانحدار

وقد سبق بيانه أن لحصول على معادلة الانحدار لمعرفة الارتباط الوظيفي بين المتغيرين X (حفظ القرآن) و Y (تعلم المفردات العربية) يكون برمز حساب معادلة الانحدار (*Regression Equation*): $Y = a + bX$.

فمن الجدول، ظهر أن قيمة a الثابتة (constant) ٣٥,٧٦٨ وقيمة b (معامل الانحدار / *Coefficient of Regression*) ٠,٠٥٤٧. ومن حساب معادلة الانحدار (*Regression Equation*) ظهرت قيمة معادلة الانحدار كما يلي:

$$Y = a + bx \quad \text{و} \quad ٣٥,٧٦٨ + ٠,٠٥٤٧x = Y$$

حساب معامل التحديد (*Coefficient of Determination*)

ثم لمعرفة التأثير بين المتغيرين بشكل النسبة يكون بحساب معامل التحديد (R^2) من معامل الارتباط (r_{xy}). والرموز له هو: $R^2 = r_{xy}^2 \times 100\%$. وقد تم الحساب بنتيجة تالية:

Model Summary

Model	R	R Square	Adjusted R Square	Std. Error of the Estimate
1	.812 ^a	.659	.647	7.270

حفظ القرآن. Predictors: (Constant),

جدول ٩: معامل التحديد

من الحساب تبينت قيمة $R^2 = ٠,٦٥٩$ ثم تكون في الرموز كالتالي:

$$R^2 = 65,9\% \quad R^2 = 0,659 \times 100\% \quad R^2 = r_{xy}^2 \times 100\%$$

وهذه القيمة تشير إلى المتغير الذي يحدث في متغير تعلم المفردات (y) يتعين بقدرة حفظ القرآن (x). وهي تعني أن حفظ القرآن يؤثر في تعلم المفردات العربية بالنسبة ٦٥,٩٪. وأما الباقي من النسبة ٣٤,١٪ يكون لعوامل أخرى غير قدرة حفظ القرآن.

(ب) اختبار الأهمية (Test of Significance)

استخدمت الباحثة اختبار الأهمية (Test of Significance) لتعيين درجة الأهمية (Significance Level) وكذلك لاختبار هل هناك تأثير متغير مستقل (X) في متغير تابع (Y). ويكون الاختبار مع شرط $t_{value} > t_{table}$ بقيمة الأهمية أقل من ٠,٠٥. فالنتيجة منها كما يلي:

Coefficients^a

Model	Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
	B	Std. Error	Beta		
1 (Constant)	35.768	5.416		6.604	.000
حفظ القرآن	.547	.073	.812	7.482	.000

Dependent Variable: تتعلم المفردات

جدول ١٠: اختبار الأهمية

من الجدول تم الحصول على قيمة $t_{value} = 7,٤٨٢$ وهو أكبر من قيمة $t_{table} = ٢,٠٤٥$. فالفرضية الإحصائية لتأثير قدرة حفظ القرآن في تعلم المفردات العربية هي:

H_0 (عدم وجود التأثير) : مرفوض H_1 (وجود التأثير) : مقبول

وهذا يدل على أن هناك تأثير حفظ القرآن في تعلم المفردات العربية.

ثم لمعرفة درجة الأهمية لكي المتغيرين يتم بالنظر إلى قيمة *Sig.* وهي ٠,٠٠٠, أقل من ٠,٠٥ مما يعني أن المتغير X له تأثير الأهمية في المتغير Y.

الخاتمة

تنفيذ حفظ القرآن في معهد الرحمة لتحفيظ القرآن بالكبابان ينقسم إلى أربعة مراحل حسب عام دراسي. وفي الممارسة اليومية للتحفيظ يقسم الطلاب إلى الحلقات بإشراف مشرف لكل حلقة واحدة. وأما نشاط حفظ القرآن يكون في كل يوم إلا يوم الأحد، وهو بعد صلاة الصبح حتى الساعة السادسة والنصف، والساعة التاسعة حتى الحادية العشرة والنصف، وبعد صلاة العصر والعشاء. وبناء على ترتيب الوقت، يرجى الطلاب أن يقدروا على حفظ القرآن صفحة واحدة في اليوم، وأن يراجعوا أربع صفحات مما قد حفظوا. بهذا، يرجى من الطلاب أن يقدروا على أن يحفظوا جزءا واحدا وأن يراجعوا أربع أجزاء في شهر واحد.

مستوى قدرة الطلاب على حفظ القرآن في معهد الرحمة لتحفيظ القرآن بالكبابان هو جيد جدا بمتوسط (*Mean*) ٧١,٨٤٪. وتم تصنيف تعلم المفردات العربية لدى الطلاب جيد جدا بمتوسط (*Mean*) ٧٥,١٪. وقد ظهر أن قدرة حفظ القرآن تؤثر تأثيرا كبيرا في تعلم المفردات العربية لديهم. ويتضح ذلك من نتيجة معادلة الانحدار بقيمة إيجابية تبلغ $Y = 35.768 + 0.547 X$ ، وكذلك بقيمة $R^2 = 0.65,9$ ٪. وهذا بمعنى أن مقدار عامل قدرة حفظ القرآن في تعلم المفردات العربية لدى الطلاب هو ٦٥,٩٪، والباقي ٣٤,١٪ هو من عوامل أخرى من غيره. وبالإضافة إلى ذلك، تدل نتائج اختبار الفرضية واختبار الأهمية على أن الفرضية المقترحة مقبولة. وذلك بدلالة ما

حصل عليه من t_{value} أقل من t_{table} وهو $7,482 < 2,045$ ، والنتيجة الأهمية
أقل من $0,05$ وهو $0,000$

مصادر البحث

Abdussalam, Aam, Tedi Supriyadi, Udin Supriadi, Aep Saepudin,
and Muhamad Imam Pamungkas. "Exegetical Translation of
the Qur'an: An Action Research on Prospective Islamic
Teachers in Indonesia." *Indonesian Journal of Applied
Linguistics* 11, no. 2 (2021): 254–68.

"Aplikasi Quran in Word Versi 3.0," 2018.

Asaf, Shalih Ahmad Al. *Al Madkhal Ila Al Bahs Fi Al Ulum As
Sulukiyyah*. Riyadh: Maktabah Al Abikan, 1990.

Ashfahani, Ar Ragib Al. *Al Mufradāt Fī Garīb Al Qur'ān*. Mecca:
Mustafa al Hubla, 1961.

Balikpapan, Tim Penyusun Lembaga Tahsin Tahfizhil Quran Ar-
Rahmah. "Rumah Tahfiz Al Quran Ar Rahmah." Ar Rahmah
Balikpapan, 2020.

Dalimi, Akram Ad. *Jam'u Al Qur'ān Dirasah Tahlīliyyah Li
Marwiyyātihi*. Beirut: Dar al Kutub al Ilmiyyah, 2006.

Darmawan, Deni. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Bandung: PT
Remaja Rosdakarya, 2014.

Duwidari, Raja Wahid. *Al Bahs Al Ilmy Wa Asasiyyatuhu An
Nazhariyyah Wa Mumarasatihi Al Ilmiyyah*. Damaskus: Dar
Al Fikri, 2000.

Hajar, Ibnu. *Dasar-Dasar Metodologi Kuantitatif Dalam Penelitian*.
Jakarta: PT Grafindo Persada, 1996.

- Hidayat, Ipan, Nurul Al Fudiah, and Tatang Hidayat. “ دور اللغة العربية “ في تطبيقات الذكاء الاصطناعي لتقدم الحضارة العالمية الحديثة” *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 1 (2023): 116–26.
- Irfan. “Korelasi Antara Hafalan Quran Dan Penguasaan Mufradat Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Mahad Al-Izzah IIBS.” UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, 2020.
- Istianah, and Maslamah. “Tanfīz Taḥfīz Al-Qur’ān Bi Ma’had Al-Raḥmah Bi Bālikpāpān Fī Tanmiyah Istī’āb Al-Mufradāt Al-Lughah Al-‘Arabiyyah.” *ZAD Al-Mufassirin* 5, no. 2 (2023): 372–94.
- Jannah, Ida Miftakhul, Umi Hanifah, and Mohamad Thohir. “The Implementation of Mind Mapping in Arabic Speaking Skills for University Students.” *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 2 (2023): 45–68.
- Kasiram, Mohammad. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Malang: UIN Malang Press, 2008.
- Lail, Harisma Nafilatul. “Aṣar Taḥfīz Al Qur’ān ‘Ala Qudrah Ḥifẓi Mufradāt Al Lughah Al ‘Arabiyyah Ladā Ṭullab Al Ṣaf Al Ṣaliṣ Bi Al Madrasah Al Ibtidā’iyyah Al Islāmiyyah Al Mutakāmilah ‘Al Islām.” UIN Salatiga, 2016.
- Masrai, A., & Milton, J. How many words do you need to speak Arabic? An Arabic vocabulary size test. *The Language Learning Journal*, 47(5), (2019)519-536
- Muslim, Buhori, Zikrina, and Mukhlisah. “Taṭwīr Kitāb Al-Qirā’at Al-Rasyīdah Li Tarqīyyah Mahārah Al-Qirā’ah ‘Inda Al-Ṭālibah Bi Istikhdām Al-Kitāb Al-Elekrūny Al-Tafā’uliy Fi

- Al-Madrasah Al-Mutawassitah Insān Qur'āny Aceh Besar.”
Jurnal Ilmiah Islam Futura 2, no. 2 (2023): 347–59.
- Nawabuddin, Abdurrabb. *Kaifa Tahfaz Al-Qur'an Al-Kariim*.
Riyadh: Dar Thawiq, 2001.
- Nurcholis, Agung, and Qudwatun Hasanah. "Anāshir An-
Nadzariyyah As-Sulukiyyah fī Ta'lim al-Mufradāt (Dirāsah
Tahlīliyyah Washfiyyah)." *Lisanudhad: Jurnal Bahasa,
Pembelajaran, dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2020): 13-31.
- Ratnasari, Sadiyah. “Wawancara Dosen STIBA Ar-Raayah
Sukabumi.” Sukabumi, 2020.
- Rosyad, Muh Sabilar, Uril Bahruddin, and Faishol Mahmoud Adam
Ibrahim. “The Reality of Learning Arabic Listening Skills at
Pesantren-Based Universities from the Perspective of
Teaching Materials.” *LISHANUDHAD: Jurnal, Bahasa,
Pembelajaran Dan Sastra Arab* 10, no. 2 (2023): 92–120.
- Rudisunhaji, Muhamad Asngad, Intan Sari Dewi, Ahmad Nurcholis,
and Syaikh Ihsan Hidayatullah. “Competency-Based Arabic
Language Learning In Madrasah Aliyah.” *Ijaz Arabi: Journal
of Arabic Learning* 7, no. 1 (2024): 180–95.
- Rūmi, Fahd Ibn ‘Abd al Raḥman Ibn Sulaimān Al. *Dirāsāt Fī
‘Ulūmi Al Qur’ān Al Karīm*. Riyadh: Jami‘ah al Malik Su‘ud,
2003.
- Sugiono. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Alfabeta, 2012.
- Thibl, Thariq As Sayyid. “Min Asrar Al Kalimat Fi Al Quran Al
Karim.” 7 July, 2009.
- Wirawan. *Manajemen Sumber Daya Indonesia*. Jakarta: PT Raja

Grafindo Persada, 2015.

Zubaidillah, Muh. Haris. “Hubungan Kemampuan Bahasa Arab Dengan Prestasi Hafalan Al Quran.” *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 1, no. 2 (2018).